

# Mythologie, Lyon, 1612 - X [17-18] : Pluton

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[17-18\] : De Plutone](#)

---

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[17-18\] : De Plutone](#)

---

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[17-18\] : Pluton](#) est une révision de ce document

---

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre II

[Mythologie, Lyon, 1612 - II, 09 : De Pluton](#) a pour résumé ce document

---

## Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

## Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [17-18] : Pluton, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6703>

## Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frelon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français  
Paginationp. [1079]  
Illustrationaucune

## **Des dieux, des monstres et des humains**

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Pluton](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière  
modification le 25/11/2024

---

stance de l'estat humain, veu que la condition du meschâr hōme n'est point si subline ne si bien affermie qu'il ne puisse aisémēt trespacher. Puit-après Neptun affligea de beaucoup de miseres Laomedou pour auoir negligé la religion, en quoi ils enseignēt qu'on ne peut profaner ni mettre à nonchaloir le service de Dieu sans courir griefue punition. Car qui sera le prophane negligant l'honneur de Dieu auteur de tous biens, & pere de tous hommes, & ne sentira iustement toutes sortes d'afflictions en sa personne, biens & famille. Mais celui qui aura vescu saintement & selon Dieu, cettui-la aura paix avec Dieu pour tout-jamais. Voila la vraie intention de ces fabuloseitez.

*Explication physique de Pluton.*

PLUTON fut aussi fils de Saturne, frere de Iupiter, Neptun & Iunon, c'est à sçauoir creé du souuerain Createur apres le ciel avec les autres elemens. On le prend pour la terre, & le tient-on pour Dieu des richesses, nourri par la paix, dautant que la foison & abondance de tous biens procede de la terre entretenue & nourrie par la paix. Il est aussi Dieu des trespassez, dautant que tout ce qui meurt se resoult en ses principes, & retourne manifestement en terre. Ainsi montroiēt-ils que tout corps retourne en ce de quoi nature l'a fait & cōposé. Or que Pluton soit la terre, il se preuue par la fable de Proserpine, que Pluton rauit & l'emporta sous terre, parce que les plantes estendent premierement leurs racines sous terre, puis poulsent en hault & leur tronc & leurs branches. & pourtant Proserpine demeure par pache faite, partie avec Pluton, partie avec Iupiter.

*Explication morale.*

PAR ces fictions ils nous exhortoient aussi à vne tranquillité de vie, dautant que la iouissance des biens de ce monde est de fort petite duree, veu qu'on a tant de peine à les acquerir. Dauantage ils montroiēt que celui qui se veult enrichir ne doit craindre ni vergongne, ni vilainie, ni deshonneur: c'est à dire qu'il doit estre scelerat & meschant. Car quels sont les roussins qui tirent le carrosse de Pluton? Alastor pernicieux, Orphnee obscur, Nyctee nocturne, Aethon ardent: pource que la cruauté, l'oubliance d'equité, l'ignorance de raison, accompagnent ordinairement cet ardent desir de richesses. ce sont les cheuaux desquels Pluton est monté.

*De Plute.*

ET dautant que l'esprit humain ne peut estre vtilement oisif, ils ont voulu par l'inuention de Plute exhorter les hommes à l'estude du labourage, disant que Plute estoit fils de Cerés, c'est à dire que